



REPUBLIC OF POLAND
Commissioner for Civil Rights Protection

Dr Janusz KOCHANOWSKI

RPO- 520361-II/05/SK

00-090 Warsaw Phone: +48 22 635 42 46
Al. Solidarności 77 Fax: +48 22 827 64 53

Warsaw, 06.12.2006 r.

Mr
Terry Davis
Secretary General
Council of Europe

Following mass media reports with allegations concerning detention in Poland and ill-treatment of members of the terrorist organisation Al-Qaeda, as soon as in December 2005 my predecessor took measures to investigate the matter.

In order to do this he requested Mr Zbigniew Wassermann - Member of the Council of Ministers, Special Services Coordinator - for information whether reports of Polish and foreign media on alleged Al-Qaeda members being transferred across the territory of Poland and held within the territory of our country were investigated. In reply to my request I was informed that Polish authorities took measures that did not confirmed such cases. The position of the Republic of Poland on the alleged CIA prisons in Poland was also presented on 10 November 2005 by the then spokesman for the government Mr Konrad Ciesiołkiewicz who said that: "... the government of Poland strongly denies allegations by media that secret prisons exist within the territory of the Republic of Poland, in which foreign nationals suspected of terrorism are held. There are no such prisons in Poland or detainees held against law and international conventions, to which Poland is a signatory".

The issue - in the context of respecting human and citizen rights and freedoms by Polish authorities - was kept being raised on the international forum and was a subject of discussions and questions directed to me by certain participants of the 4th Round-Table of the European National Institutions for the Promotion and Protection of Human Rights, taking place in Athens on 27 and 28 September 2006.

During the meeting, the issue was raised as a discussion topic: "The problem of 'secret flights' and the Council of Europe and European Union: Role of national institutions for the promotion of human rights? Findings of the Council of Europe bodies: Parliamentary Assembly".

The participants were presented a paper by Mr Gavin Simpson, advisor of Mr Dick Marty, the Swiss senator who was appointed the Rapporteur of the Committee on Legal Affairs and Human Rights of the Council of Europe Parliamentary Assembly. The paper was largely based on the Mr Dick Marty's report on secret prisons and abductions published in 2006 that was echoed widely on the International level, especially among politicians.

The report singled out Poland and Romania as countries that "might have harboured secret detention centres" for persons suspected of involvement or even of merely sympathizing with terrorist organisations. And in paragraph 63 the report contains the following sentence: "... On the basis of information obtained from different sources we were able to determine that persons suspected of being high level terrorists were transferred out of a secret CIA detention facility in Kabul, Afghanistan in late September and October 2003. During this period, my official database shows that the only arrival of CIA-linked aircraft from Kabul in Europe was at the Polish airport of Szymany. The flights in question, carried out by the well-known "rendition plane" N313P, bear all the hallmarks of a rendition circuit".

Beyond this, in his paper, Mr Gavin Simpson listed the main theses of the Resolution 1507 of the Council of Europe Parliamentary Assembly of 27 June 2006. He also recalled provisions of section 12 of the document where the Assembly states that neither national security nor state secrecy can be invoked in such a sweeping, systematic fashion as to shield these unlawful operations and the contents of section 13 where the Assembly highlights the widespread breach of the positive obligation of all Council of Europe member states to investigate such allegations in a full and thorough manner.

The Resolution states also that allegedly it has been demonstrated, that secret detentions and unlawful inter-state transfers involving European countries have taken place, such as to require in-depth inquiries and urgent responses by the executive and legislative branches of all the countries concerned.

However, during the meeting in Athens I was not presented any direct and compelling evidence on incidents of Al-Qaeda members or any other persons suspected of terrorism being held, transported across Poland or ill-treated.

Nevertheless, in consideration of my obligations under the Constitution and the importance of the forum where the above-mentioned documents were presented and discussed, for the control, observance and protection of human rights, I repeated my request to Minister Zbigniew

Wassermann and presented to him the data obtained in Athens. I also asked the Minister to comment on these questions of concern.

On 31 October 2006 I received a written reply stating that no new evidence on the alleged detention, transfer and ill-treatment of Al-Qaeda members within the territory of the Republic of Poland emerged that were different in any manner from the previously provided clarifications on this matter. The Minister emphasised that the Polish party, only after the issue had been raised, expressed its full will to co-operate with institutions appointed by the Council of Europe and by the European Parliament for the investigation of the matter. The Minister has also pointed out that from findings made until present by these institutions it does not stem that any detention centres existed within the territory of the Republic of Poland that were used by US special services. Moreover, the Minister has noted that similar conclusions were also formulated by Amnesty International upon their investigation and any accusations pertaining to this matter were based only on circumstantial evidence and have not been confirmed so far by any material evidence.

I was once again assured that the government of the Republic of Poland is not in breach of any international treaties that regulate the issues of protection of human rights and fundamental freedoms or the prohibition of tortures and other inhuman treatment of people.

In these circumstances, I have exhausted all legal measures, available to me as to the Commissioner for Civil Rights Protection of the Republic of Poland, to investigate questions of alleged detention, transfer and ill-treatment of Al-Qaeda members or other foreign nationals suspected of terrorism, within the territory of Poland.

Considering the above, being concerned about the protection and observance of human and citizen freedoms and rights guaranteed by the Polish constitution as well as by international treaties including the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms, I kindly ask for providing me with the most thorough findings and results of the Council of Europe Commission that examines and investigates - also on the territory of the Republic of Poland - information related to the above-mentioned issue.

Yours Sincerely

/-/ Janusz Kochanowski



Warszawa,

RZECZPOSPOLITA POLSKA
Rzecznik Praw Obywatelskich

dr Janusz KOCHANOWSKI

RPO- 520361 - II /05/SK

00-090 Warszawa Tel. centr. 0-22 551 77 00
Al. Solidarności 77 Fax 0-22 827 64 53

Pan
Terry Davis
Sekretarz Generalny
RADY EUROPY

Po ukazaniu się doniesień w środkach masowego przekazu, zawierających sugestie dotyczące przetrzymywania w Polsce oraz niewłaściwego traktowania członków terrorystycznej organizacji Al-Kaida, jeszcze w grudniu 2005 roku mój poprzednik podjął działania zmierzające do wyjaśnienia tej kwestii.

W tym celu zwrócił się do Pana Zbigniewa Wassermanna - Ministra Członka Rady Ministrów Koordynatora do spraw Służb Specjalnych o wskazanie, czy weryfikowano doniesienia mediów polskich, jak i zagranicznych o rzekomym przewożeniu przez terytorium Polski i przetrzymywaniu na terenie naszego kraju członków Al-Kaidy. W odpowiedzi powiadomiono mnie, że władze polskie podjęły działania, które nie potwierdziły zaistnienia tego typu przypadków. Stanowisko władz RP w kwestii rzekomych więzień CIA na terytorium Polski zostało ponadto przedstawione w dniu 10 listopada 2005 roku przez ówczesnego rzecznika prasowego rządu - Konrada Ciesiołkiewicza, który stwierdził, że „... rząd polski stanowczo dementuje pojawiające się w mediach przypuszczenia o istnieniu na terytorium RP tajnych więzień, w których mieliby być przetrzymywani cudzoziemcy podejrzewani o terroryzm. W Polsce nie ma takich więzień i nie ma więźniów osadzonych wbrew prawu i międzynarodowym konwencjom, których Polska jest sygnatariuszem..”

Problem ten - w kontekście respektowania przez polskie władze praw i wolności człowieka i obywatela - był nadal poruszany na forum międzynarodowym i był

przedmiotem dyskusji, a także pytań kierowanych do mnie przez niektórych uczestników 4 Okrągłego Stołu Europejskich Krajowych Instytucji Promocji i Ochrony Praw Człowieka, które to wydarzenie miało miejsce w Atenach w dniach 27 - 28 września 2006 r.

Podczas spotkania został poruszony, jako temat dyskusji: "Problem „tajnych lotów” a Rada Europy i Unia Europejska: Rola dla Krajowych instytucji praw człowieka? Ustalenia organów Rady Europy: Zgromadzenie Parlamentarne”.

Uczestnikom przedłożono opracowanie Pana Gavina Simpsona - doradcy Pana Dicka Martyego szwajcarskiego senatora, któremu powierzono funkcję Raportera Komitetu Spraw Prawnych i Praw Człowieka Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy. Zostało ono sporządzone, w głównej mierze, na kanwie raportu Pana Dicka Martyego o tajnych więzieniach i uprowadzeniach, opublikowanego w 2006 r., który wzbudził szeroki rezonans międzynarodowy zwłaszcza w gremiach polityków.

Raport wymienia Polskę i Rumunię, jako kraje, w których istnieje, cytując: „prawdopodobieństwo usytuowania tajnych miejsc odosobnienia” dla osób podejrzewanych o działanie a nawet jedynie o sympatyzowanie z organizacjami terrorystycznymi. Jednocześnie w punkcie 63 raport zawiera następujące stwierdzenie „...Na podstawie informacji uzyskanych z różnych źródeł możliwe było ustalenie, iż osoby podejrzewane o skrajny terrorizm były przemieszczane z tajnego więzienia CIA w Kabulu w Afganistanie, w końcu września/ początku października 2003. Z mojej oficjalnej bazy danych wynika, że jedyne lądowanie rejsu kojarzonego z CIA samolotu z Kabulu w Europie miało miejsce na polskim lotnisku Szymany. Przedmiotowe loty realizowane przez znany samolot N313P noszą wszelkie cechy lotów na trasie transferowej”.

Ponadto, Pan Gavin Simpson wymienił w opracowaniu główne tezy Rezolucji 1507 Zgromadzenia Parlamentarnego Rady Europy z 27 czerwca 2006r. Wskazał także na postanowienia zawarte w § 12 tego dokumentu, w którym Zgromadzenie stwierdza, iż ani bezpieczeństwo państwa ani tajemnica państwowa nie mogą być trwale i systematycznie wykorzystywane do chronienia tych nielegalnych operacji, a także na treść § 13 zwracającego uwagę na powszechne - w ocenie Zgromadzenia - naruszanie bezwzględnie obowiązku dogłębnego i pełnego badania takich zarzutów spoczywającym na państwach członkowskich Rady Europy.

W Rezolucji zawarte jest nadto stwierdzenie, iż miano podobno wykazać zaistnienie faktów, że miały miejsce tajne uwięzienia i bezprawne międzypaństwowe transfery dotyczące krajów Europy, wymagające zbadania i pilnych wyjaśnień ze strony władz wykonawczych i prawodawczych państw, których one dotyczą.

Podczas spotkania w Atenach nie przedstawiono mi jednak bezpośrednich, przekonujących dowodów na zaistnienie przypadków przetrzymywania, przewożenia przez terytorium Polski, bądź też niewłaściwego traktowania członków Al.-Kaidy, czy innych osób podejrzanych o terroryzm.

Nie mniej mając na względzie moje konstytucyjne powinności, a także znaczenie, jakie dla kontroli, przestrzegania i ochrony praw człowieka miało forum, przed którym doszło do prezentacji i omówienia treści powołanych dokumentów, ponownie wystąpiłem do Pana Ministra Zbigniewa Wassermanna przedstawiając mu uzyskane w Atenach dane. Jednocześnie prosiłem Ministra o odniesienie się do tych niepokojących kwestii.

W dniu 31 października 2006 roku otrzymałem pisemną odpowiedź, iż w sprawie rzekomego przetrzymywania, przewożenia i niewłaściwego traktowania członków Al.-Kaidy na terytorium RP, nie pojawiły się żadne nowe elementy, które w jakikolwiek sposób odbiegałyby od przekazanych już wcześniej wyjaśnień w tej materii. Minister podkreślił, że strona polska od początku pojawienia się przedmiotowej kwestii wyrażała pełną gotowość współpracy z instytucjami powołanymi do jej wyjaśnienia, zarówno przez Radę Europy, jak i Parlament Europejski. Zauważył również, że z poczynionych dotychczas przez te instytucje ustaleń nie wynika, aby na terenie RP istniały jakiegokolwiek ośrodki odosobnienia wykorzystywane przez amerykańskie służby specjalne. Nadto Minister wskazał, iż podobne konkluzje są także efektem dochodzenia prowadzonego przez Amnesty International, a wszelkie oskarżenia dotyczące tej sprawy mają charakter poszlakowy i jak dotąd na ich potwierdzenie nie przedstawiono żadnego materiału dowodowego.

Po raz kolejny zapewniono mnie, że rząd RP wywiązuje się z przestrzegania wszystkich umów międzynarodowych regulujących kwestie ochrony praw człowieka i podstawowych wolności oraz zakazujących stosowania tortur i innego niehumanitarnego traktowania osób.

W tej sytuacji jako Rzecznik Praw Obywatelskich RP wyczerpałem możliwe prawne środki działań - mających na celu wyjaśnienie kwestii rzekomego przetrzymywania,

przewożenia i niewłaściwego traktowania członków Al-Kaidy, czy też innych cudzoziemców podejrzewanych o terroryzm - na terenie Polski.

Wobec powyższego, kierując się troską o ochronę i poszanowanie wolności i praw człowieka i obywatela, zapewnionych polską konstytucją, jak również gwarantowanych aktami prawa międzynarodowego - między innymi Europejska Konwencja Praw Człowieka i Podstawowych Wolności, uprzejmie proszę o poinformowanie mnie o jak najdalej idących ustaleniach i rezultatach prac Komisji Rady Europy, która bada i weryfikuje - także na terenie Rzeczypospolitej Polskiej informacje dotyczące powyższej kwestii.